教育教学与研究 2026年第5期
ISSN: 3135-5609

社交媒体语境下摩梭文化国际形象建构与祛魅传播研究

谢双梅[1]，唐春林[2]
[1]攀枝花学院，四川攀枝花，中国
[2]攀枝花市花城外国语学校，四川攀枝花，中国

【摘要】社交媒体拓展了摩梭文化的国际传播空间，也使其面临符号化呈现与跨文化误读。本文以跨文化传播理论、媒介框架理论和翻译目的论为基础，分析摩梭文化的传播现状、跨文化痛点及祛魅路径。分析表明，摩梭文化国际传播的主要痛点包括母系与母权混同、走婚情欲化、文化形象静态化、宗教仪式奇观化，以及语言转译与媒介压缩造成的意义偏移。针对上述问题，本文提出文化背景解释、社群主体参与、术语语境化转译等传播策略，为攀西地区民族文化国际传播提供参考。

【关键词】摩梭文化；社交媒体；国际形象；跨文化痛点；祛魅传播
【基金项目】《社交媒体语境下基于跨文化痛点的摩梭文化的国际形象建构与祛魅传播研究》（项目编号：攀西文化国际传播研究中心 25PXWHYB04）

1.引言

摩梭文化是认识中国西南地区文化多样性的重要窗口。泸沽湖及周边相关社区的亲属关系、家屋生活、仪式传统与地方知识，构成具有辨识度的文化资源。然而，独特性并不能自动转化为理解。当“母系”“走婚”等概念脱离日常劳动、代际照料和家庭责任，被压缩成“女性王国”“神秘婚俗”等标签，文化差异便容易成为猎奇消费与道德评判的对象。

社交媒体使这一问题更加复杂。短视频、旅行影像和图文分享扩大了文化接触的可能，标题、封面、字幕及评论则共同参与意义建构。受众通过转发、提问和再剪辑介入传播，原本有限的解释可能在多次转述中进一步缩减。摩梭文化国际形象建构应注重文化辨识度向理解深度的转化，在尊重社群表达与文化差异的基础上，呈现真实、多元且动态发展的文化形象。因此，国际传播不仅要回答“如何被看见”，还应回答“受众看见了什么”“误读能否在互动中得到修正”等问题。

2.理论基础

2.1 跨文化传播理论

Edward T. Hall 指出，跨文化传播理论关注不同文化背景下信息的表达、理解与协商，强调文化语境、价值观念和既有认知对意义解读的影响。摩梭文化中的“母系”“走婚”等概念具有特定的社会与生活背景，海外受众若仅依据自身熟悉的婚姻和家庭观念理解，容易产生误读。本文运用该理论分析文化语境缺失与认知差异造成的传播障碍，探讨通过背景补充、概念辨析和日常生活叙事增进理解的路径，为摩梭文化国际形象的准确呈现提供依据。

2.2 媒介框架理论

Entman 认为，媒介通过选择和突出特定信息，组织问题定义、因果解释与道德评价。摩梭文化国际形象亦受到标题、镜头和字幕的选择性建构。本文运用该理论分析猎奇框架对文化意义的遮蔽，探讨以日常生活和制度解释重构传播框架的路径。

2.3 翻译目的论

Reiss 和 Vermeer 强调，翻译应依据交际目的、目标受众与使用情境组织表达。摩梭文化转译应以准确理解为目标，将术语译名、概念释义与实践情境相结合，减少“母系”“走婚”等概念的意义偏移。三种理论分别从语境、框架与转译层面，为跨文化痛点诊断及祛魅传播策略构建提供依据。

3.研究综述

国内研究主要关注摩梭文化的亲属制度、性别角色与家庭责任。许瑞娟从空间、语言、亲属关系及宗教等方面分析女性社会性别的多元建构，为辨析“母系”与“母权”提供依据[1]。陈荟等通过依恋测量与情境判断考察父亲、母亲及母舅的家庭角色，揭示照料与责任配置的特点[2]。李智、刘小晰以我国媒体社交账号中的少数民族影像呈现为切入点，探讨对外传播中减少“文化折扣”的路径[3]。赵心愚从地理环境、族源及社会文化

因素出发，分析摩梭母系婚姻家庭形态的形成与延续，指出母系、父系与双系家庭并存的复杂性[4]。

国外及国际合作研究侧重家庭协作、社会变迁与文化表征。Mathieu 从共同育儿和资源共享解释母系家庭的男性投入[6]；Mattison 考察旅游经济与婚居实践变化的关联[7]；SuJia 和 David Abe 则揭示“走婚”的外部表征与社群认同、婚姻选择及家庭关系之间的复杂联系[5]。

现有研究为理解摩梭文化及纠正误读提供了基础，但文化制度解释与社交媒体传播实践的衔接仍需深化。本文据此构建“痛点诊断—路径创新—互动修正”的分析框架，探索摩梭文化国际形象的祛魅传播路径。

4.社交媒体视域下摩梭文化国际传播现状

4.1 主要平台与内容类型

摩梭文化国际传播依托短视频、纪录片、旅行图文与在线讨论展开，不同平台形成差异化的表达空间。TikTok 以短视频呈现泸沽湖风光、民族服饰、歌舞及习俗片段，具有视觉吸引力，但容易压缩文化背景。YouTube 通过纪录片、旅行 Vlog 和访谈承载较完整的叙事；Instagram 侧重景观摄影、人物形象与生活方式表达；Twitter（X）则为相关话题的转发、评论和观点交流提供空间。

从内容类型看，相关表达主要包括旅游景观、民俗介绍、人物故事和知识阐释。湖泊与村落构成审美入口，母系家庭与走婚形成文化识别符号，人物经历与访谈则补充生活背景。部分内容以“女性王国”“最后的母系社会”等标题组织叙事，强化文化差异的显著性。例如，Broadly 相关纪录片以“The Land Where Women Rule”命名，并以三代摩梭女性的生活为叙事对象，体现出人物纪实与性别话题相结合的传播方式。

4.2 文化形象的呈现特征

现有英文传播案例突出女性地位与走婚关系，使摩梭文化获得鲜明辨识度，也容易使局部习俗成为整体文化的代称。当标题与画面集中于女性权威、伴侣探访和特殊婚俗时，亲属合作、劳动分工与代际照料容易退居叙事边缘，形成“符号突出、语境不足”的表达倾向。

部分人物纪录片则通过日常生活呈现更为多元的摩梭文化形象。DW 介绍的《In the Realm of Women》聚焦青年女性在家庭责任与职业发展之间的选择，使女性形象从特殊婚俗的代表转向具体生活中的行动者。这类叙事将个人选择与家庭关系、社会变化相联系，有助于丰富以女性地位和走婚习俗为主的文化呈现，引导受众理解摩梭文化的当代面貌。

4.3 受众认知与情感反应

围绕走婚的讨论，认知分歧尤其明显。部分讨论将母系制度与多伴侣关系相联系，也有参与者依据纪录片中的长期伴侣个案，质疑这种概括。这表明受众既可能借既有观念解释陌生制度，也可能通过具体材料修正初始判断。

相关资料显示，摩梭文化能够激发文化兴趣，也容易成为受众表达自身性别与婚姻观念的对象。相关讨论可以概括为好奇求知、理想化投射和批判性质疑。好奇求知关注家庭如何运作、子女由谁照料以及伴侣关系如何维系；理想化投射则倾向于将女性地位与婚恋选择解释为摆脱传统家庭约束的社会范例。

总体来看，受众对摩梭文化的反应既包含对陌生习俗的好奇，也受到自身性别与婚姻观念的影响。女性地位与走婚习俗容易引发关注，但受众对家庭运作、照料责任及伴侣关系的理解仍存在分歧。现阶段值得关注的核心问题，是文化辨识度能否进一步转化为关系理解，这也是后续跨文化痛点诊断与祛魅传播策略构建的现实起点。

5.摩梭文化海外传播中的跨文化痛点诊断

5.1 母系制度与母权观念混同

母系涉及亲属联系、继承及相关家庭组织，母权则通常指向女性支配的权力结构，二者不能直接等同。将摩梭文化概括为“女性统治男性”，会把家庭合作压缩成性别对抗；将母系理解为男性缺席，则抹杀了男性作为兄弟、母舅、劳动者及社区成员的责任。

这一痛点容易使受众将此案例用作支持自身性别主张的例证，忽略实际权责分配及内部差异。祛魅的重点不在于否认女性地位，而在于说明女性地位如何嵌入家屋延续、经济合作与代际照料，使性别讨论具有具体关系基础。

5.2 走婚关系的情欲化解读

“走婚”容易因伴侣不以同居为必要安排而被解释为无承诺、无责任的关系。若画面仅突出夜间探访，标题只强调自由恋爱，受众便难以认识伴侣关系与家庭生活之间的联系。形式上的差异由此被转化为性道德判

断，甚至诱发对当事人私生活的窥探。应把亲密关系、居住安排与抚育组织分别说明。伴侣不同居，并不能据此推断情感没有持续性或子女无人照料；家屋共同承担照料，也不能被概括为所有父亲均无参与。传播必须区分研究描述、个体选择与法律概念，避免用一种习俗名称替代对具体家庭责任的解释。

5.3 文化形象的静态化

“最后的”“原始的”“与世隔绝的”等叙述容易把文化固定在时间之外。受众一旦将传统服饰、老屋或仪式视为唯一真实面貌，就可能把当地人的现代职业、教育经历和媒介使用理解为文化不纯粹。浪漫赞美与落后判断虽然评价相反，却共享静止化的认识方式。

这一痛点要求传播说明文化延续与变化可以同时存在。当代摩梭人的生活选择不应被预设为对传统的背离，传统实践也不宜被描述为即将消失的统一残存。通过不同家庭与代际经验呈现变化的条件，能够避免“保存过去”成为对现实主体的限制。

5.4 宗教与仪式的奇观化

达巴传统与藏传佛教相关实践共同构成理解摩梭精神生活的重要背景，但其关系及具体实践需要结合地方情境说明。若将仪式中的诵说、器物和动作剪辑为神秘画面，再以魔法或巫术作笼统标签，便容易遮蔽知识传承、生活伦理与共同体记忆。

仪式意义的误读还来自展示情境不明。公开展示、教学性演示和实际宗教活动具有不同性质，传播者若不作区分，受众可能把演示认作日常实况，或把信仰活动当成旅游节目。祛魅应说明谁参与、为何举行及哪些内容适宜公开，同时尊重不能拍摄、不能翻译或不宜脱离场景展示的边界。解释信仰不意味着判断其真伪，更不意味着把神圣生活完全透明化。

5.5 语言转译与文化呈现的简单粗暴化

摩梭文化的部分概念难以通过词语对应完整传达。将“母系”译为 matriarchy，容易引入女性统治的含义；walking marriage 虽能指代“走婚”，却不能独自说明伴侣居住、情感联系与家庭责任。“女儿国”等称谓若缺少解释，也容易使受众以想象代替对现实生活的认识。

媒介碎片化传播会进一步削弱文化背景。短视频常突出醒目的习俗片段，而亲属合作、劳动分工和代际照料等内容需要更多说明，容易被省略。例如，仅展示夜间探访，可能使“走婚”被理解为缺少承诺的关系。标题和字幕的简化、转发与再剪辑，还可能使原有解释脱离片段，评论则可能将个案扩大为整个社群的特征。

因此，误读的形成涉及平台呈现、创作者选题和受众转述等环节。分析时应检查术语是否准确，标题是否夸大差异，画面与字幕是否保留必要背景，以明确文化意义在哪些环节发生偏移。

6.摩梭文化国际形象祛魅传播的策略构建

6.1 解释文化背景，澄清核心误读

内容应按“误读是什么---缺少什么背景---怎样提供证据”组织。解释母系时，呈现亲属联系与资源共享；解释走婚时，说明伴侣居住及家庭照料；解释仪式时，说明场景、参与者与传承关系。可从共同生活经验进入差异制度，例如围绕一项照料任务介绍谁参与、如何分工，再引入母舅与家屋等概念。这种叙事以受众能够理解的责任问题作入口，同时保留文化组织方式的差异。纠偏内容也应避免反复突出刺激性误解，以准确概念作为标题主语，使事实获得更稳定的记忆位置。

6.2 以社群主体性推动文化共同表达

摩梭文化的祛魅传播，应增强摩梭社群对自身文化的解释权，将其参与贯穿选题、叙事、转译与传播反馈。选题应从社群成员的生活经验出发，围绕家庭照料、生产劳动、青年成长和文化传承展开，改变外部传播过度聚焦婚恋习俗的现实情况。叙事中应呈现不同年龄、性别和职业成员的观点，避免以单一个体代表整个社群，使文化内部的差异与变化得到充分表达。

在内容制作中，可建立社群成员与研究者、创作者及翻译人员的协作机制。社群成员参与确定展示内容、解释实践意义并审核成片与译文，研究者提供概念依据，制作与语言人员提升表达的可理解性。攀西地区文化机构还可通过媒介培训与双语创作支持，培育本土传播者，使摩梭社群能够持续讲述自身生活，并参与回应国际受众的疑问。

6.3 准确翻译术语，补充必要背景

建立双语术语表，分别记录惯用译名、核心释义、易混概念、例句与适用范围。英文介绍可用 matrilineal 说明“母系”，并解释其涉及亲属联系，避免直接与 matriarchal 混用。“走婚”可保留 walking marriage 这一常见译名，再说明所讨论实践中的伴侣居住安

排；不得仅凭译名推断其法律性质或伦理规则。

字幕与配音需按同一术语表核对。可邀请不熟悉摩梭文化的目标语言读者复述材料，据其理解结果调整解释。翻译工具可辅助起草，但关键术语和事实限定应由具备相关知识的人审定，确保语言简化不导致制度误认。翻译质量因而不仅表现为语言流畅，还体现为受众能否正确重建关系。

6.4 加强媒介协同，完善文化阐释

摩梭文化的祛魅传播需要将碎片化的文化接触转化为连续的理解过程。可围绕母系家庭、走婚关系与仪式传统等核心议题，构建“兴趣触达—语境解释—对话深化”的分层内容体系。短视频以具体生活场景引出文化问题，同时交代必要背景；中长视频通过人物访谈与家庭日常，说明亲属关系、责任分工和当代变化；双语图文进一步补充术语释义与文献依据，使不同认知需求的受众获得相应解释。

跨平台协同应建立在内容互补与叙事连贯的基础上。可根据 TikTok、YouTube、Instagram 和 X 等平台的表达特点，将同一议题转化为生活片段、微纪录片、人物图文和互动问答，并通过系列标识、内容链接及置顶说明建立衔接。各平台的标题、字幕与正文应保持概念一致，避免以猎奇标签吸引关注后再作纠正。文化机构可联合社群成员建设双语素材与背景资料库，支持内容持续更新及准确改编，逐步形成从初步认识到深入理解的传播路径。

6.5 回应受众疑问，及时澄清文化误解

摩梭文化传播应重视受众反馈，根据疑问的具体内容作出回应。对于家庭运作、子女照料和伴侣关系等问题，可结合生活实例提供解释，并附上相关资料；对于“母系等于母权”“走婚等于关系随意”等误解，应明确概念区别，说明实际情况；对于婚姻与性别观念上的分歧，可通过文化背景介绍和摩梭人的亲身讲述增进理解，尊重受众的不同看法。面对骚扰或涉及个人隐私的提问，应保护当事人的权益。同时，可定期梳理评论区中的常见问题，将其作为后续内容选题的依据，使传播内容更有针对性。

7.结论

摩梭文化国际形象的误读，既与受众的既有认知有关，也与传播者对传播内容的选择、语境信息的压缩及互动转述等因素有关。祛魅并不意味着消除文化独特性或否定信仰价值，而是尊重展示边界，减少浪漫化与污名化表达，使摩梭文化作为具有现实主体和持续变化的生活文化获得理解。本文将母系与母权混同、走婚情欲化、文化静态化、仪式奇观化和转译失衡概括为重点痛点，提出以家庭责任解释和社群参与等为核心一系列祛魅传播路径，以期推动摩梭文化的国际传播。

参考文献

[1]许瑞娟. 摩梭人“走婚”的文化逻辑与观念秩序[J]. 长春大学学报, 2022, 32 (05): 53-61.

[2]陈荟, 鲁奕利. 摩梭人传统婚姻家庭文化的当代境遇及未来抉择——基于木里和泸沽湖地区的实地考察[J]. 青海民族研究, 2019, 30 (04): 101-105.

[3]李智,刘小晰. 对外传播如何减少“文化折扣”——我国媒体社交账号少数民族影像呈现的视角[J].海河传媒,2020,(06):1-6.

[4]赵心愚. 摩梭母系婚姻家庭形态研究的再思考[J]. 民族学刊, 2017, 8 (02): 44-48+106-109.

[5] Su Jia, & Abe, D. (2023). Portrayal of a cultural symbol: Walking-marriage and the Mosuo community in Yunnan, China. *Japanese Review of Cultural Anthropology, 24*(1), 107–145. https://doi.org/10.14890/jrca.24.1_107

[6] Mathieu, C. (2003). A history and anthropological study of the Mosuo of China’s Lugu Lake. *The Notion of Matriarchy*. Edwin Mellen Press.

[7] Mattison, S. M. (2010). Economic impacts of tourism and erosion of the visiting system among the Mosuo of Lugu Lake. *The Asia Pacific Journal of Anthropology, 11*(2), 159–176. https://doi.org/10.1080/14442211003730736